



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
18 August 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Пункт 70 предварительной повестки дня*

Вопросы коренных народов

Проект программы действий на второе Международное десятилетие коренных народов мира

Доклад Генерального секретаря**

Резюме

Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 59/174 Генеральной Ассамблеи и содержит проект всеобъемлющей программы действий на второе Международное десятилетие коренных народов мира.

* A/60/150.

** Настоящий документ был представлен с опозданием в связи с необходимостью отразить в нем самую последнюю информацию.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–8	3
II. Проект программы действий	9–99	5
A. Задачи второго Десятилетия	9–10	5
B. Сферы деятельности	11–90	6
1. Культура	11–23	6
2. Образование	24–34	7
3. Здравоохранение	35–41	9
4. Права человека	42–56	10
5. Окружающая среда	57–64	12
6. Социальное и экономическое развитие	65–90	14
C. Пропаганда и контроль за осуществлением программы действий	91–99	17

I. Введение

1. В соответствии с резолюцией 59/174 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года Ассамблея провозгласила второе Международное десятилетие коренных народов мира, начинающееся с 1 января 2005 года. Согласно этой резолюции, цель второго Десятилетия должна состоять в дальнейшем укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как культура, образование, здравоохранение, права человека, окружающая среда и социальное и экономическое развитие, с помощью ориентированных на практические действия программ и конкретных проектов, увеличения технической помощи и соответствующей деятельности по установлению стандартов. В той же резолюции Генеральная Ассамблея просила также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад о всеобъемлющей программе действий на второе Десятилетие на основе результатов, достигнутых в ходе первого Десятилетия.

2. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека как Координатор первого Десятилетия представил Экономическому и Социальному Совету, Генеральной Ассамблее и Комиссии по правам человека доклады, касающиеся оценки первого Десятилетия¹. Несмотря на достигнутый в ходе первого Десятилетия значительный прогресс в области межучрежденческого сотрудничества, в осуществлении различных мероприятий, связанных с проведением Десятилетия и институциональными преобразованиями, особенно в связи с учреждением Постоянного форума по вопросам коренных народов и определением мандата Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов, как указывается в докладе Верховного комиссара, во многих странах коренные народы по-прежнему остаются беднейшими и наиболее маргинализированными слоями населения.

3. В настоящем докладе отмечается, что не решена одна из основных задач Десятилетия, каковой является принятие декларации о правах коренных народов. В докладе говорится о необходимости дальнейших усилий со стороны соответствующих государств-членов и международного сообщества для обеспечения осуществления всеми коренными народами во всех странах мира и в полном объеме прав человека и достижения реального и ощутимого улучшения их условий жизни.

4. Важным местом для проведения совещаний по вопросам политики государствами, организациями коренных народов, системой Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями стал Постоянный форум по вопросам коренных народов, который успешно действует как орган, стимулирующий проведение преобразований. Именно поэтому направленность деятельности Постоянного форума и ее итоги необходимо в полной мере принимать во внимание при выработке плана действий на второе Десятилетие. Вместе с тем с учетом того, что сроки достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), совпадают со сроками проведения второго Десятилетия, при разработке плана действий необходимо принимать в расчет и цели, а также то внимание, которое им уделяет Форум, и его рекомендации по ним.

¹ E/2004/82, A/59/277, E/CN.4/2005/87.

5. В феврале 2005 года Координатор второго Десятилетия и заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам предложил государствам, системе Организации Объединенных Наций и другим межправительственным организациям, организациям коренных народов и неправительственным организациям внести свой вклад в разработку программы действий на второе Десятилетие. Постоянный форум провел дискуссию по этой теме на своей четвертой сессии в мае 2005 года, а Рабочая группа по коренным народам провела соответствующую дискуссию на своей двадцать третьей сессии в июле 2005 года. Предложения относительно программы действий на второе Десятилетие представили следующие государства: Аргентина, Боливия, Германия, Дания, Замбия, Катар, Мексика, Норвегия, Святейший Престол, Финляндия и Швеция. Ответы поступили от следующих учреждений Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций: Африканского банка развития, Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Международной организации труда, Международного фонда сельскохозяйственного развития, секретариата Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Мировой продовольственной программы, Всемирной организации здравоохранения, Всемирного банка и Совета Европы.

6. Свой вклад в разработку программы действий внесли 22 организации коренных народов. Наряду с этим Секретариату были представлены результаты следующих региональных и субрегиональных консультаций и конференций коренных народов, проводившихся в связи с Десятилетием: «Завершение Десятилетия коренных народов: итоги и перспективы» в Тепостлане, Мексика; «Организации коренных народов Южной Америки: в преддверии второго Международного десятилетия коренных народов мира» в Кито; совещание Координационного совета коренных народов Карибского бассейна; международная конференция «Права коренных народов: российский и мировой контексты» в Карелии, Российская Федерация; «Оценка итогов Международного десятилетия коренных народов мира на примере Гватемалы» в Иксимулеме, Гватемала; и совещание за «круглым столом» «Коренные народы и система Организации Объединенных Наций» в Москве вместе с предложениями делегатов V съезда Ассоциации коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации.

7. На основе вышеупомянутых материалов Департамент по экономическим и социальным вопросам подготовил первый проект, который представил Форуму для первой серии замечаний. Пересмотренный вариант проекта, включая замечания участников Форума, был затем размещен на веб-сайте и разослан в электронном виде организациям коренных народов и другим организациям, включенным в глобальный перечень, с которым можно ознакомиться в ДЭСВ. Кроме того, свои замечания по этому проекту было предложено высказать государствам-членам, а также организациям системы Организации Объединен-

ных Наций и другим организациям. Материалы были получены от четырех стран; Святейшего Престола; четырех учреждений Организации Объединенных Наций и десяти организаций коренных народов и других организаций. С учетом последних замечаний Департамент подготовил еще один пересмотренный проект, который затем был представлен Постоянному форуму для второй серии замечаний. Ниже приводится текст, в котором нашли отражение вышеупомянутые материалы. С подборкой представленных материалов можно ознакомиться в секретариате Постоянного форума по вопросам коренных народов.

8. Для второго Десятилетия предлагались следующие девизы: «Партнерство в интересах дальнейших действий», «Права человека на практике», «Деятельное участие» и «Программа действия ради жизни».

II. Проект программы действий

A. Задачи второго Десятилетия

9. С учетом упомянутого мандата и перечисленных выше соображений план действий на второе Международное десятилетие коренных народов мира будет предусматривать решение пяти основных задач, которые объединяют различные направления деятельности Десятилетия, определенной Генеральной Ассамблеей, а именно укрепление международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как культура, образование, здравоохранение, права человека, окружающая среда и социальное и экономическое развитие. Эти пять задач находят также отражение в тех средствах, которые предусмотрены Генеральной Ассамблеей для достижения поставленной цели, а именно в ориентированных на практические действия программах и конкретных проектах, увеличении технической помощи и соответствующей деятельности по установлению стандартов. На Десятилетие предлагается поставить следующие пять задач:

- i) поощрение недискриминационных подходов и привлечение коренных народов к разработке, осуществлению и оценке международных, региональных и национальных процессов в связи с законодательством, политикой, ресурсами, программами и проектами;
- ii) поощрение полноправного и деятельного участия коренных народов в принятии решений, которые прямо или косвенно затрагивают их образ жизни, традиционные земельные угодья и территории, их культурную самобытность как коренных народов, обладающих коллективными правами, или любые другие аспекты их жизни, на основе принципа свободного, предварительного и обоснованного согласия;
- iii) переосмысление политики в области развития, которая отходит от принципа равноправия и является приемлемой с точки зрения культуры, включая уважение разнообразия культур и языков коренных народов;
- iv) принятие целенаправленной политики, программ, проектов и бюджетов в интересах развития коренных народов, включая конкретные показатели, с уделением особого внимания женщинам, детям и молодежи коренных народов;

v) создание надежных механизмов контроля и усиление подотчетности на международном, региональном и, в особенности, национальном уровнях в отношении внедрения правовых, политических и оперативных подходов в интересах защиты коренных народов и улучшения их жизни.

10. С учетом этих задач на обсуждение выносятся нижеследующая программа действий, а государствам, организациям системы Организации Объединенных Наций и другим межправительственным организациям, организациям коренных народов, другим неправительственным организациям, частному сектору и другим элементам гражданского общества предлагается стремиться к ее осуществлению. Кроме того, необходимо способствовать освещению вопросов коренных народов на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций, в том числе в рамках осуществления Повестки дня на XXI век и в рамках Десятилетия образования в интересах устойчивого развития, Международного десятилетия действий «Вода для жизни» (2005–2015 годы) и Всемирной программы образования в области прав человека.

В. Сферы деятельности

1. Культура

11. Для государств, системы Организации Объединенных Наций, других межправительственных организаций и коренных народов предлагаются следующие рекомендации.

а) Международный уровень

12. Рекомендуется рассматривать культуру в качестве необходимого условия и основы для разработки проектов в области развития в целях укрепления «развития с сохранением самобытности» на основе уважения образа жизни народов и достижения устойчивого развития человеческого потенциала.

13. Всем соответствующим субъектам настоятельно рекомендуется обеспечить осуществление во втором Международном десятилетии Плана действий, содержащегося в принятой Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) Всеобщей декларации о культурном разнообразии.

14. Всем соответствующим субъектам предлагается добиваться принятия и ратификации государствами проекта конвенции об охране разнообразия культурного содержания и форм художественного самовыражения. В целях обеспечения права коренных народов на создание и распространение на справедливых условиях своих культурных товаров и услуг и своих традиционных форм самовыражения, с тем чтобы они могли приносить им пользу в будущем.

15. ЮНЕСКО рекомендуется активизировать усилия, направленные на поощрение и поддержку процесса восстановления наследия коренных народов, их устных традиций и древних письменных источников в целях их признания в качестве наследия человечества в рамках Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия и Конвенции об охране нематериального культурного наследия.

16. ЮНЕСКО настоятельно рекомендуется создать механизмы, предоставляющие коренным народам возможность принимать деятельное участие в ее

работе, связанной с ними, а именно в осуществлении программ, посвященных находящимся на грани вымирания языкам, образованию, грамотности, выдвигению объектов культуры коренных народов для включения в Список всемирного наследия, и других программ, затрагивающих интересы коренных народов.

17. На проходящей в настоящее время дискуссии в Межправительственном комитете по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору Всемирной организации интеллектуальной собственности должна быть поставлена четкая цель продолжить разработку механизмов, систем и инструментов, позволяющих обеспечить надлежащую охрану генетических ресурсов, традиционных знаний и форм культурного самовыражения коренных народов на национальном, региональном и международном уровнях.

в) Национальный уровень

18. Государствам настоятельно рекомендуется разработать политику и целенаправленные программы для противодействия этноцентрическим представлениям некоренных народов о культуре коренных народов, которые нередко обусловлены стереотипами, мифами и предубеждениями. В этом процессе весьма важную роль играют средства массовой информации.

19. В программах и инициативах, касающихся культур коренных народов, рекомендуется соблюдать принцип свободного, предварительного и обоснованного согласия коренных народов. Особую осторожность следует проявлять при разработке проектов, связанных с развитием туризма и созданием национальных парков на территориях коренных народов.

20. Соответствующим учреждениям и органам системы Организации Объединенных Наций следует рассмотреть возможность разработки международных методических указаний по использованию принципа свободного, предварительного и обоснованного согласия в отношении традиционных знаний коренных народов.

21. Настоятельно предлагается принимать национальные меры в целях содействия установлению общественных связей между коренными народами и остальной частью населения, включая доступ к средствам массовой информации.

22. Рекомендуется использовать информационно-коммуникационные технологии в целях поддержки и поощрения разнообразия культур и сохранения и развития языков, яркой самобытности и традиционных знаний коренных народов таким образом, чтобы это в наибольшей степени способствовало достижению их целей.

23. Коренным народам предлагается усилить меры по сохранению, развитию и пропаганде своих языков, истории и культуры через устные сказания и в печатном виде и в аудиовизуальной форме.

2. Образование

24. Для государств, системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций предлагаются следующие рекомендации.

а) Международный уровень

25. Рекомендуется предпринять глобальные усилия, направленные на повышение осознания важности родного языка и двуязычного образования, особенно в начальной школе и на ранних этапах средней школы, для эффективного обучения и успешного продолжения образования в долгосрочной перспективе.

26. Международному сообществу следует продолжать содействовать осуществлению программ двуязычного и межкультурного образования для коренных и некоренных народов, введению школ для девочек и программ ликвидации неграмотности среди женщин и обмениваться передовым опытом в этой области.

27. ЮНЕСКО настоятельно рекомендуется определить университеты, начальные и средние школы и учебные и научно-исследовательские центры для коренных народов, которые удовлетворительно реализуют свои программы и проекты, и предоставить им признание и техническую и финансовую поддержку в целях содействия их деятельности.

б) Национальный уровень

28. Во всех программах по вопросам образования для коренных народов важное место рекомендуется отводить качественному образованию на родном языке, а также двуязычному и межкультурному образованию с учетом особенностей целостного мировоззрения коренных народов, их языков, традиционных знаний и других аспектов их культуры.

29. В ходе достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и осуществления выработанных ЮНЕСКО Дакарских рамок действий в отношении образования для всех государствам следует принять законодательные меры для упразднения национальной политики и практики, которые создают дополнительные трудности для детей коренных народов в плане осуществления ими своего права на образование.

30. Рекомендуется способствовать повышению осознания важности внедрения систем обучения и знаний коренных народов в систему формального и неформального образования для коренных народов. Это касается преподавания и изучения истории, традиций, культуры, прав, духовности и мировоззрения коренных народов и их образа жизни. Особое внимание следует уделить воспитанию у преподавателей всех уровней большей чуткости к проблемам коренных народов, а в районах, где коренные народы составляют большинство населения, следует создавать для них свои школы. Государствам необходимо обеспечить признание учебных центров в плане соблюдения условий труда и учебной деятельности, с тем чтобы содействовать взаимообмену и сотрудничеству среди них.

31. Всем соответствующим субъектам настоятельно рекомендуется разработать целенаправленные программы, предусматривающие повышение ассигнований из государственного бюджета, включая выделение стипендий, для содействия привлечению представителей коренных народов к участию в программах подготовки преподавателей, их поступлению в колледжи и соответствующие высшие учебные заведения. Особое внимание следует уделить подготовке преподавателей всех уровней из числа коренного населения.

32. Для того чтобы коренные народы, ведущие кочевой или полукочевой образ жизни, в полной мере могли осуществить свое право на образование, необходимо разрабатывать приемлемую в культурном отношении методику преподавания, включая использование технологий.

с) Организации коренных народов

33. Организациям коренных народов следует рассмотреть возможность создания и поддержки школ и учебных заведений университетского уровня для коренных народов и взаимодействия с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций; участия в пересмотре школьных учебников и программ обучения в целях изъятия из них материалов дискриминационного характера и содействия развитию культур коренных народов и, где это целесообразно, языков и письменности коренных народов; и разработки учебных программ для школ и научно-исследовательских учреждений коренных народов.

34. Организациям коренных народов следует создавать центры документации, архивы и музеи на местах, школы живых традиций, связанных с коренными народами, их культурой, законами, верованиями и ценностями, наряду с материалами, которые могут быть использованы для просвещения и воспитания некоренных народов в этих вопросах.

3. Здравоохранение

35. Для государств, системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций предлагаются следующие рекомендации.

36. Доступ к всеобъемлющей общинной и приемлемой в культурном отношении системе медицинского обслуживания, медицинскому просвещению, надлежащему питанию и жилью должен обеспечиваться на недискриминационной основе. Принятие мер, гарантирующих здоровье коренных народов, необходимо рассматривать как общий и комплексный вопрос, затрагивающий интересы всех членов общин и охватывающий соматические, социальные, психические, экологические и духовные аспекты.

37. Всем соответствующим субъектам настоятельно рекомендуется обеспечить поддержку и осуществление мер по сбору и дезагрегированию данных о коренных народах с уделением особого внимания детям коренных народов, в том числе младенческого возраста, на основе критериев, касающихся этнической принадлежности, культурных и племенных связей и языковых факторов. Наряду с этим необходимо обеспечить как можно более широкое распространение информации такого рода среди коренных народов, региональных и местных органов власти и других заинтересованных сторон.

38. Рекомендуется проводить консультации на региональном и местном уровнях с коренными народами, с тем чтобы надлежащим образом отразить в политике, руководящих принципах, программах и проектах, осуществляемых в течение Десятилетия, такие факторы, как опыт народных целителей, народные представления и понятия о здоровье, благополучии, врачевании, болезнях, недомоганиях, сексуальном поведении и родовспоможении, а также традиционные системы здравоохранения. Следует уделять внимание профессиональной подготовке и использованию квалифицированных специалистов из числа ко-

ренного населения, включая женщин, в таких областях, как разработка их собственных программ охраны здоровья, административное управление ими, организация их осуществления и их оценка.

39. Всем соответствующим субъектам настоятельно рекомендуется гарантировать коренным народам, особенно женщинам, доступ к информации, касающейся их медицинского обслуживания, и предоставить им право на изъяснение свободного, предварительного и обоснованного согласия на лечение. В случае медико-санитарных исследований, проводимых в общинах коренного населения или затрагивающих его интересы, также необходимо соблюдать принципы свободного, предварительного и обоснованного согласия, что может быть связано с их правами интеллектуальной собственности. Исследователи, представляющие научные круги либо частный сектор, должны обеспечивать прозрачность своих действий в отношении получения возможных экономических выгод от любых исследований или знакомства с народными методами врачевания.

40. Рекомендуется создать национальные механизмы контроля, позволяющие общинам коренного населения сообщать национальным органам здравоохранения о злоупотреблениях и упущениях в системе здравоохранения, и правовую базу, позволяющую эффективно решать эти вопросы. Основным правам человека и насущным потребностям в области охраны здоровья детей, молодежи и женщин из числа коренного населения придается первостепенное значение, и этот факт следует признать и пропагандировать посредством создания в каждом учреждении, организации или ведомстве координационных центров или комитетов, в том числе посредством обеспечения полноправного и деятельного участия женщин и молодежи из числа коренного населения в процессе планирования, осуществления, контроля и оценки инициатив.

41. Всем соответствующим субъектам настоятельно рекомендуется разрабатывать целенаправленную политику, программы, проекты и бюджеты в связи с медицинскими проблемами коренного населения в тесном контакте с коренными народами в следующих вопросах:

- a) ВИЧ/СПИД, малярия и туберкулез;
- b) культурные обычаи, которые оказывают негативное воздействие на здоровье, включая увечье женских гениталий, браки среди несовершеннолетних, насилие в отношении женщин, положение детей и молодежи и проблему алкоголизма;
- c) ухудшение состояния окружающей среды, которое неблагоприятно сказывается на здоровье коренного населения, включая использование земельных угодий коренных народов для военных испытаний, хранения токсичных побочных материалов, ядерной и промышленной деятельности и загрязнение водных и других природных ресурсов;
- d) проблемы со здоровьем, связанные с вынужденным переселением, вооруженными конфликтами, миграцией, торговлей людьми и проституцией.

4. Права человека

42. Для государств, системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций предлагаются следующие рекомендации.

а) Международный уровень

43. Одной из приоритетных задач на второе Десятилетие должно стать завершение переговоров по проекту декларации о правах коренных народов и ее принятие в начале Десятилетия. Этот проект должен быть на уровне действующих международных стандартов. Может быть рассмотрена возможность использования нетрадиционных подходов Рабочей группой по проекту декларации о правах коренных народов Комиссии по правам человека.

44. Рекомендуется систематически уделять большее внимание соблюдению действующих международных стандартов и проведению политики, имеющей актуальное значение для коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни.

45. Рекомендуется создать глобальный механизм для наблюдения за положением коренных народов, находящихся в условиях добровольной изоляции и подвергающихся опасности вымирания.

46. Международным органам по наблюдению за выполнением договоров в области прав человека и тематическим и страновым механизмам Организации Объединенных Наций, связанным с правами человека, включая Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов, предлагается продолжать или начать обращать в рамках их мандатов особое внимание на проблемы коренных народов в ходе второго Десятилетия и представить свои доклады Постоянному форуму.

47. Рекомендуется разработать и укрепить просветительские программы в области прав человека коренных народов, включая текущую программу стипендий для представителей коренных народов в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, на языках, где это возможно, коренного населения, в том числе соответствующие учебные материалы, которые приемлемы в культурном отношении, и выступать против стереотипных представлений и этнического остракизма.

48. Рекомендуется развивать сотрудничество с Рабочей группой по правам коренного населения и коренных общин в Африке Африканской комиссии по правам человека и народов в целях расширения участия коренных народов Африки в осуществлении Программы действий на второе Десятилетие и углубления понимания проблем коренных народов в Африке.

б) Региональный уровень

49. Региональным организациям рекомендуется рассмотреть возможность разработки и принятия в сотрудничестве с организациями коренных народов таких региональных документов по правам коренных народов, как проект декларации Организации американских государств о правах коренных народов.

с) Национальный уровень

50. Правительствам настоятельно рекомендуется провести обзор национальных законодательств в целях устранения возможных дискриминационных положений при полномправном и эффективном участии экспертов из числа коренного населения.

51. Рекомендуется определить основу особой защиты коренных народов, находящихся в условиях добровольной изоляции, а правительствам рекомендуется выработать особую политику по обеспечению защиты и прав малочисленных коренных народов и народов, находящихся на грани вымирания.

52. Правительствам рекомендуется рассмотреть возможность интегрирования традиционных систем правосудия в национальные законодательства в соответствии с международными нормами в области прав человека и международными стандартами правосудия.

53. Настоятельно предлагается пропагандировать использование местными и национальными органами власти принципов благого управления в районах, населенных коренными народами.

54. Рекомендуется провести оценку деятельности таких национальных механизмов по правам человека и правам коренных народов, как министерства по делам народов, ведущих племенной образ жизни, комиссии по вопросам коренных народов и комиссии по правам человека, с тем чтобы выявить сильные и слабые стороны в деле поощрения и защиты прав коренных народов, что послужит основой для реформирования этих органов.

55. Правительствам рекомендуется поддерживать и расширять мандаты действующих национальных механизмов по поощрению равноправия и предотвращению дискриминации путем включения в них вопросов поощрения прав коренных народов. Национальные органы власти могли бы создать правовые центры для предоставления коренным народам информации и помощи для ознакомления с национальным и международным законодательством по правам человека и основным свободам, для осуществления деятельности по защите этих прав и свобод и для содействия укреплению потенциала и расширению участия коренных народов.

56. Правительствам предлагается продолжить совершенствование национального законодательства по защите и поощрению прав человека, включая средства, позволяющие наблюдать за соблюдением этих прав и гарантировать их. Государствам, которые еще не сделали этого, следует рассмотреть возможность ратификации Конвенции Международной организации труда № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах и укрепления механизмов контроля за выполнением этой Конвенции. Там, где это еще не сделано, рекомендуется признать в национальных конституциях существование коренных народов и в необходимых случаях делать на них прямую ссылку.

5. Окружающая среда

57. Для государств, системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций предлагаются следующие рекомендации.

58. Рекомендуется рассматривать элементы программы работы по Конвенции о биологическом разнообразии и Картахенскому протоколу по биобезопасности, имеющие отношение к вопросам коренных народов, особенно к совместному получению на справедливой и равной основе выгод от использования генетических ресурсов, как часть Программы действий на Десятилетие, а в отношении коренных народов мира приоритетное внимание в первую очередь

следует по-прежнему уделять, в частности, устойчивому развитию и сохранению традиционных знаний.

59. Изменение климата и другие источники стресса, в частности наличие загрязнителей и нарушающее экологическую устойчивость использование природных ресурсов, создают ряд проблем для здоровья, культуры и благополучия коренных народов и ставят под угрозу те биологические виды и экосистемы, которые определяют существование этих общин и культур. В связи с этим необходимо:

а) тесно взаимодействовать с коренным населением и местными общинами, чтобы помочь им в адаптации к экологическим, экономическим и социальным последствиям изменения климата и других факторов, вызывающих стресс, и в их преодолении;

б) внедрять по мере целесообразности стратегии устойчивого и гибкого управления экосистемами, используя знания местных общин и коренного населения и обеспечивая полноправное и эффективное участие коренных народов, и осуществлять пересмотр политики и программ в области охраны природы и использования земельных и других ресурсов;

в) подчеркивать важное значение укрепления процедур по использованию знаний коренного населения и местных общин в научных исследованиях, и налаживанию партнерских отношений между коренными народами, местными общинами и учеными при разработке и проведении исследований и мониторинга в связи с изменением климата и другими источниками стресса.

60. Рекомендуется разработать программы по укреплению синергизма между знаниями коренных народов и наукой, с тем чтобы расширить возможности коренных народов в процессах управления биоразнообразием и оценки соответствующих последствий для их территорий в рамках межсекторальной программы ЮНЕСКО по вопросу о системах знаний местных общин и коренных народов.

61. В программах и проектах, осуществляемых в ходе Десятилетия, необходимо учитывать и применять «Акве: Кон» — Принципы проведения оценки культурных, экологических и социальных последствий мероприятий, которые предлагается осуществлять в заповедных зонах или на территории земель и водоемов, традиционно принадлежащих коренным и местным общинам или используемых ими, а также мероприятий, которые могут оказать влияние на них.

62. Рекомендуется предусматривать и учитывать полноправное и деятельное участие коренных народов в программах и проектах, которые планируется осуществлять на традиционных территориях коренных общин, либо которые иным образом влияют на положение коренных народов.

63. Настоятельно рекомендуется не подвергать представителей коренных народов, выступающих в защиту окружающей среды, судебному преследованию или притеснениям за их деятельность.

64. Всем соответствующим субъектам предлагается разрабатывать и осуществлять программы и проекты по борьбе со стихийными бедствиями на национальном и общинном уровнях при полноправном и конкретном участии коренных народов.

6. Социальное и экономическое развития

65. Для государств, системы Организации Объединенных Наций, других межправительственных организаций и коренных народов предлагаются следующие рекомендации.

а) Международный уровень

66. Учреждениям, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций, включая их руководящие органы, рекомендуется утвердить программы мероприятий с использованием основанного на правах человека подхода к развитию на второе Международное десятилетие в своей сфере компетенции в тесном сотрудничестве с коренными народами.

67. Всем соответствующим субъектам настоятельно рекомендуется налаживать, развивать и укреплять надежные партнерские отношения среди коренных народов, правительств и межправительственных органов, учреждений, фондов, неправительственных организаций и частного сектора в ходе второго Десятилетия.

68. Коренным народам предлагается продолжать совершенствовать методы устойчивого хозяйствования, включая обеспечение средств к существованию и стратегии самостоятельного экономического развития. Настоятельно рекомендуется поддерживать сотрудничество между организациями коренных народов и другими организациями.

69. Учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций следует налаживать тесное взаимодействие на низовом уровне с местными организациями коренных народов в рамках определения программ, проектов и других мероприятий и установления их приоритетности. Системе Организации Объединенных Наций предлагается оказывать особую поддержку инициативам коренных народов по совершенствованию их методов устойчивого хозяйствования и содействовать им в поиске альтернативных путей обеспечения хозяйственной деятельности и благополучия общин на длительную перспективу.

70. Правительствам и международным учреждениям рекомендуется разработать политику, в которой экологически устойчивое пастбищное скотоводство, охота, собирательство и чередующаяся обработка земель признаются такими же законными видами деятельности, как и земледелие и другие виды землепользования.

71. До завершения Десятилетия в планы развития, которые прямо или косвенно влияют на жизнь коренных народов, необходимо систематически вносить положение о свободном, предварительном и обоснованном согласии.

72. Постоянному форуму по вопросам коренных народов рекомендуется следить за проведением исследования социально-экономических условий жизни коренных народов в сотрудничестве со специализированными учреждениями, организациями коренных народов и правительствами, по результатам которого должен быть подготовлен доклад «Положение коренных народов мира». Еще одна серия публикаций должна быть выпущена для информирования лиц, определяющих политику, и мировой общественности в целом о вопросах коренных народов.

73. Особый упор в программах рекомендуется делать на положении женщин и девочек из числа коренного населения и, в частности, на обеспечении их полноправного и деятельного участия и на вопросе о насилии в отношении женщин и торговле ими. Правительствам, системе Организации Объединенных Наций и межправительственным организациям настоятельно рекомендуется учитывать гендерные аспекты во всех программах, имеющих отношение к коренным народам, включая аспекты, касающиеся культуры коренных народов, и добиваться выполнения рекомендаций Постоянного форума по вопросам коренных народов в отношении женщин, детей и молодежи коренных народов.

74. Государствам, межправительственным и неправительственным организациям и фондам предлагается вносить взносы в три фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций, учрежденных Генеральной Ассамблеей для оказания помощи представителям коренных народов в их поездках на совещания Организации Объединенных Наций, в работе Постоянного форума по вопросам коренных народов и в осуществлении программы действий на второе Международное десятилетие коренных народов мира.

75. Рекомендуется увеличить объем технических и финансовых ресурсов, выделяемых для укрепления потенциала коренных народов, государственных учреждений и системы Организации Объединенных Наций в решении вопросов коренных народов. При этом следует предусмотреть учреждение фондов международного сотрудничества и фондов для коренных народов в страновых отделениях Организации Объединенных Наций. Необходимо создать механизм, содействующий направлению средств непосредственно организациям коренных народов на уровне общин.

76. Рекомендуется обеспечить финансирование и организовать осуществление Программы стипендий для представителей коренных народов, находящейся в ведении секретариата Постоянного форума по вопросам коренных народов и предназначенной для прикрепления стипендиатов, представляющих коренные народы, к учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций. Правительствам и международным учреждениям настоятельно рекомендуется вносить взносы для Программы стипендий через Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для Десятилетия.

77. В рамках программ и проектов по укреплению потенциала коренных народов особое внимание следует уделять обучению женщин-представителей коренных народов навыкам руководящей работы.

78. Системе Организации Объединенных Наций настоятельно рекомендуется стремиться принимать на работу представителей коренных народов в качестве сотрудников Организации Объединенных Наций и экспертов в различных областях.

79. Рекомендуется рассмотреть возможность учреждения фонда Организации Объединенных Наций для коренных народов, обеспеченного надлежащими ресурсами для поддержки проектов и программ, осуществляемых совместно с коренными народами в области развития, окружающей среды, образования, культуры, здравоохранения и прав человека.

80. Контроль за ходом осуществления Декларации тысячелетия, включая сформулированные в ней цели в области развития, должен быть обеспечен путем разработки и эффективного внедрения методов оценки экологических и

социальных последствий и последствий в области прав человека, а также показателей, учитывающих реалии жизни коренных народов.

81. Государствам и системе Организации Объединенных Наций рекомендуется в ходе Десятилетия установить количественные целевые и промежуточные показатели в интересах непосредственного улучшения жизни коренных народов и регулярно — каждые два года либо в середине и в конце Десятилетия — следить за ходом их выполнения.

82. Всем соответствующим субъектам настоятельно рекомендуется продолжать укреплять Постоянный форум по вопросам коренных народов и его секретариат путем предоставления финансовых, людских и технических ресурсов. Выделение дополнительных людских и технических ресурсов позволит также обеспечить эффективное содействие проведению мероприятий второго Десятилетия и надзору за ними со стороны Постоянного форума.

83. Может быть изучена возможность налаживания соответствующих стратегических партнерских соглашений между системой Организации Объединенных Наций и частным сектором, предусматривающих совместную разработку проектов с коренными народами и общинами. Предлагается разработать стратегию сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и частным сектором в том, что касается вопросов коренных народов. В этом отношении первостепенное значение придается малым и средним предприятиям представителей коренных народов. Предлагается осуществлять в этой области программы на экспериментальной основе.

84. Системе Организации Объединенных Наций и другим межправительственным организациям рекомендуется поддерживать, бережно развивать, укреплять и расширять взаимодействие на международном, региональном и национальном уровнях среди коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни, и других сельских и городских общин.

в) Региональный уровень

85. Постоянному форуму по вопросам коренных народов рекомендуется проводить региональные совещания по вопросам коренных народов с действующими региональными организациями в целях укрепления сотрудничества и координации. Постоянному форуму следует поддерживать такие региональные инициативы учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, как Программа в интересах коренных народов Азии Программы развития Организации Объединенных Наций.

86. Рекомендуется привлекать представителей коренных народов Карибского бассейна к участию в региональных консультациях и конференциях в Латинской Америке и Карибском бассейне и в работе руководящих комитетов по планированию и осуществлению программы мероприятий на второе Международное десятилетие. Необходимо также серьезно рассмотреть возможность организации специальной региональной консультативной сессии, посвященной своеобразному положению коренных народов Карибского бассейна, которую могли бы провести на островах Карибского бассейна одно из государств-членов и одна из местных общин коренного населения.

87. Правительствам, национальным учреждениям, международным организациям и организациям гражданского общества стран Восточной Европы настоя-

тельно рекомендуется содействовать успешному продолжению акций и мероприятий в рамках проведения в 2004 году Года коренных народов стран — членов Совета Баренцева/Евроарктического региона.

88. В рамках систематизации и укрепления потенциала необходимо во всех учреждениях, фондах и программах с региональными отделениями назначить региональных координаторов по вопросам коренных народов, которые уполномочены следить за выполнением рекомендаций Постоянного форума и решением задач Второго десятилетия. Необходимо еще более укрепить Региональную программу Программы развития Организации Объединенных Наций для коренных народов Азии, а ее другим региональным бюро следует также разработать аналогичные программы.

с) Национальный уровень

89. Рекомендуется рассмотреть возможность разработки на национальном уровне особой политики по созданию для коренных народов возможностей трудоустройства и содействия обеспечению их доступа к финансированию, кредитованию и созданию малых и средних предприятий. Правительствам настоятельно предлагается принимать меры по укреплению их потенциала, с тем чтобы расширить доступ представителей коренных народов к гражданской службе, в том числе путем предоставления им стипендий.

90. Настоятельно рекомендуется уделять первоочередное внимание систематизации инициатив по сбору, дезагрегированию и распространению данных. Для получения достоверных статистических сведений, позволяющих ознакомиться с языковыми и культурными особенностями коренных народов, необходимо обеспечить национальные информационные системы техническими ресурсами. Примером при разработке более согласованных систем сбора данных о коренных народах на национальном уровне могут служить работа и исследования, проводимые Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна.

С. Пропаганда и контроль за осуществлением программы действий

91. Правительствам, учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций, другим межправительственным организациям, организациям коренных народов, другим неправительственным организациям и субъектам гражданского общества предлагается принять планы конкретных мероприятий с указанием четких промежуточных показателей, касающихся осуществления цели, задач и программы действий второго Десятилетия. Такие мероприятия должны учитывать гендерные факторы.

92. Координатору второго Десятилетия необходимо собирать соответствующую информацию и представлять Генеральной Ассамблее ежегодные доклады о ходе осуществления цели, задач и программы действий второго Десятилетия.

93. Генеральной Ассамблее следует провести оценку хода осуществления второго Десятилетия в его середине и по его завершении.

94. Ключевым моментом осуществления Программы действий является обеспечение полноправного и эффективного участия коренных народов. Организа-

циям коренных народов предлагается также учредить в каждом регионе или субрегионе на международном уровне совет коренных народов с мандатом проводить на постоянной основе оценку реализации цели, задач и программы действий второго Десятилетия.

95. Организациям коренных народов рекомендуется создать на национальном и местном уровнях комитеты контроля за ходом осуществления программы действий.

96. Рекомендуется назначить на страновом уровне среди учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций со страновыми отделениями координаторов, уполномоченных следить за осуществлением рекомендаций Постоянного форума по вопросам коренных народов и цели, задач и программы действий второго Десятилетия.

97. Правительствам рекомендуется назначить национальных координаторов по вопросам коренных народов и по второму Десятилетию и активизировать усилия по обеспечению координации и коммуникации на национальном уровне среди соответствующих министерств, учреждений и местных органов власти.

98. Рекомендуется создать на страновом уровне трехсторонние комитеты в составе представителей правительств, коренных народов и страновых отделений Организации Объединенных Наций, с тем чтобы содействовать решению задач второго Десятилетия. Постоянному форуму по вопросам коренных народов следует рассмотреть инициативу о созыве совещаний, на которых коренные народы, правительства и страновые группы Организации Объединенных Наций могут обмениваться опытом с национальными учреждениями на страновом уровне и учитывать уроки, извлеченные из предыдущего опыта по созданию и организации работы таких национальных комитетов. При согласии всех трех сторон к этим усилиям можно привлекать организации гражданского общества.

99. Системе Организации Объединенных Наций, включая Департамент общественной информации и Межучрежденческую группу поддержки Постоянного форума по вопросам коренных народов, государствам, организациям коренных народов, другим неправительственным организациям, научным кругам и средствам массовой информации предлагается принять меры по широкой пропаганде второго Десятилетия, его цели, задач и программы действий и по мобилизации усилий общественности в этой связи.
